

Martin Codax

(S. XII - XIII)

Cantiga

Ondas do mar de Vigo

se vistes o meu amigo?

E ai, Deus, se virá cedo!

Ondas do mar levado

se vistes meu amado?

E ai, Deus, se virá cedo!

Se vistes o meu amigo

O porque eu suspiro?

E ai Deus, se virá cedo

Se vistes meu amado
o porque hei gran cuidado?
E ai, Deus, se virá cedo!

No texto verri

Rei Alfons o Sabio
(s. XIII)

Cantiga.

Como Santa Maria resucitou un
Meriño en Coira, unha aldega que é
preto de Sevilla.

Entre todas as virtudes
que á Virgen son dadas,
é a de guardar ben as cousas
que lle son acomendadas.

Porqu'ela, que é gardada,
pode guardar sen contenda,
ben, o que ll'a guarda dereu
e ter en sua encomenda.

4
E por isto un gran milagre
divei, se Deus me defenda,
que fizo ela que ja outros
ha feito muitas vezes.

Entre todas-as virtudes
que a Virgen son dadas,
e a de guardar ben as cousas
que lle son acomendadas.

En Coira, cabo Sevilla,
foi este milagre feito,
no tempo en que Abouyraf
parou ben pel-o estreito
d'Algecira, e a terra
de Sevilla, toda a isto
correu, e muitas aldeas
foron de mouros queimadas.

Entre todas as virtudes
 que à Virgem son dadas
 e'ade guarda ben as cousas
 que lle son acomendadas.

Ali era un bon home,
 que un filliño avia.
 pequeno, que tanto amaba
 como a vida que vivia.
 A este deu unha febre
 e foi morto o tercer dia,
 o padre, con coita d'ele,
 en suas faes deu palmadas.

Entre todas as virtudes
 que à Virgem son dadas

6
e de guardar ben as cousas
que lle son acomendadas.

E depeinou seus cabelos
e fixo por el gran alô
dicendo: "Si, en, meu fillo
como fico de ti ~~so~~!"

Quisera en que me vires
como en vin a teu alô,
meu padre, que me facia
muitas mercedes granadas!"

Entre todas-as vestudes
que a Virgen son dadas
e de guardar ben as cousas
que lle son acomendadas.

7
E il apuerto do,
os mouros loxitaron
suas algaras eeron
e renbaron cuacharon.

E os de Coira endo
todo o lugararon
e loxiron e iron
as casas desaradas,

Entre total-astudes
que a Virgen dades,
é de guarda as couas
que lle son acdades.

Aquel home seu fillo
para soterrado,

8
quando viu correr a vila
o fillo desamparaba
e â Virgen ^{beneita.} (bendita)
logo o ^macomendaba
e todo quanto el habia,
chorando â saluadas.

Entre todas as virtudes
que â Virgen son dadas
e de guardar ben as cousas
que lle son acomendadas.

Foi-se o home e os mouros
todo aquel lugar correron
mais na casa d'aquest'home
non entraron nen tangeron.

9
E pero todol-os outros
cuanto ali habian perdeseon;
non perden o nome bô
valor de tres diñeiriadas.

Entre todal-as vestades
que a Virgen son dadas
e de guardar ben as cousas
que lle son encomendadas.

Pois logo n'aquela casa
~~entra~~ ~~señora~~
A Señora, entron, comprida
de todo ben, e ~~tan~~ ^{de} pronto,
den ao meniño vida
e guardou as outras cousas

10
que ninguénha foi perdida,
p'ra o home na súa casa,
nén só as portas botadas.

Entre todas as virtudes
que á Virxen son dadas
é de guardar ben as cousas
que lle son encomendadas.

2 hachon seu fillo viro
e preguntou-lle que era,
onde e como resorgia,
por mor morto o tivera.

2 el lle diti que unha
dona, con el estivera
me o guardara dos mouros

11
e suas cousas, ben guardadas.

Entre todas as vestidas
que a Virgem sou dadas
é de guardar ben as cousas
que lle son acomeendadas.

Foran-se; que non tanyeran
nelas, nen ninguun dano
fizeran nen no seu leito,
nen na mesa, nen no escano.
Quando isto viu aquel home,
como era mui seu engano,
foi chamar aos seus veciños
e pois lle houbo mostradas,

Ante todos os vestidos
 que a Virgem sou dada
 e a de guardar as couzas
 que lle dan acorrendades.

Todos estas maravillas,
 loores por eles deron
 a Virgen gloriosa,
~~Loa a quanto ^{estes} lle dadeson~~

antes con (2 cuantos esto sonberon)
 benxerou
 bendiciron o seu nome
 e gran festa lle fixeron.
 E houbo ali con alegria
 muitas lagrimas choradas

Entre todas as vestidas
que a Virgem son dadas
é a de guardar ben as coisas
que lle son encomendadas.

REAL ACADEMIA GALEGA

Joan Arias
 Burgues de Santiago
 (s. XIV)
 Pastorela.

Pe-lo soute verdecente
 vii unha pastora andar
 muito alongada da gente,
 abrando a voz a cantar,
 apertando-se na saia,
 cando saía lu...
 do sol, nas ribas do mar.

E as aves que voarían
 cando saía d'alvor
 todas d'amores cantaban
 pe-los ramos d'arredor
 qu'aquele que ali estivese
 en nada pensar podese
 senon somente en amor.

Ali entre eu mui quedo

Quir falar e non ourei.

Pero ditou a gran medo:

Señora falar-vos hei

un pouco e m'escotei-vos

e m'hei canda mandardes;

mas qui non estarei.

Señor, por Santa Maria que

non estades v'ais aqui,

mas ide-vos vos a casa,

faredes memoria asi;

pois ^{o, que} ~~sabemos~~ qui chegareis

e conuigo vos a chaven

ben dezan, mas touar' ali

Joan Airas
Burgues de Santiago
(s. XIV)
³
Pastorela
—

Pe-lo soute de brexente
unha pastora vi andar
muito alongada da gente
alçando a voz a cantar,
apertando-se na saia
cando saía la raia
do sol, nas ribas do mar.

e as aves que voavan,
 cando saía l'alvor
 todas d'amores cantavan
 pe-los ramos d'arredor;
 mais non sei tal, qu'estivere,
 qu'en outro¹ pensar podere
 se non todo en amor.

Ali' estive en mui queda.

Quis falar e non ourei.

Eu pero dixei² a gran medo:

1) No texto: al

2) No texto: dixi

Señora, falar-vos hei
 un pouco, se m'asuitades;
 e in-m'hei, cuando mandades;
 mais aqui non estarei.

“ Señor, por Sancta Maria,
 non estedes mais aqui,
 mais ide-vos vosa via,
 faredes menura así;
 pois¹⁾ os que aqui chegaren
 já²⁾ que vos aqui acharen
 ben diran: mais how'ali.³⁾”

1) ca 2) pois 3) que mais ou'hi

Alfonso de Villasandino.

16 bis

(s. XIV)

^{4.}
Cantiga

Desque de vos me parti,
lume destes ollos meus,
por la fe que devo a Deus,
jamas plazer nunca vi.
Tan graves cuitas sofri,
sufro, atendo sofrer.
que pois non vos poro ver,
non sei que seja de mi.

Choran con gran soedade
estos meus ollos cativos,
mortos son pero andan vivos
mantenendo baltade.

Señora, gran crueldade
faredes en olvidar
a quen non se plas miran
se non vosa gran beldade

Meus ollos andan mirando
noite e dia a todas partes,
buscando por miestas artes

18
como non moira penando;
mais men coraçon, pensando,
non les quere dar plaser.
Por vos sempre obedecer
eles" non cesan chorando,

1) ellos

Popular
(s. XVI)

7.
Cantigas

I

Vos si me habes de levar maniebo
Ai! non habedes de pedir celos,

II

Ai! miña nai! Pasai-me no rio
que se levan as agoas os lirios.

Pedro Vasquez de Neira

(s. XVII)

Respic⁸ Finem.

Morte cruel, esa treidora maña
de roubare de un cató a humana vida,
con que ollos a podeches ver comprida
na Santa Reina que hoije perde España?
D'aquel rancor que te carcome e laña
che tiña a man para matar erguida.
Non dexas noutro parte esa ferida
oude non fora a lástima tamaña?

21
Non se torcera aquel fatal costume,
e a lei que iguala, do morrer na sorte,
os altos reis c'os baixos labradores!

Terrible, eu fui, e teu poder, oh morte,
pois diante de ti reis e señores,
son néboa, sombra, poa, son vento e fume.

Cantigas do povo

(1. XIX)

O carabel, cando nace,
logo cheira que recende;
non hai cousa mais humilde
que un amor cando pretende

Anque che son moreniña
é-che do polvo da tira;
veras-me para domingo
como a rosa na roseira

Non me mires dese modo
que me vas a adormentan;
eu non sinto de dormira
sentirei o despertar.

Polas rosas da roseira
catro biquiños che dei
ao primeiro que me deches
prendado de ti quedei.

O mar anda que desanda
anda que desaparece;
quen ten amores non durme
que non os ten adormece.

24
Todos me dicen que teño
que dei en entriñecer;
eu diño: "non teño nada
algo quisera ja ter."

Po-lo soubo po-la fraga
po-la terra e po-lo mar
vou pensando queridinha
como t'hei de namorar.

O meu corazón che mando
c'unha chave para o abrir
min en teño mais que dar-che
min ti mais que me pedir.

f. XVIII

REAL ACADEMIA GALEGA

As estrelas minúsculas
 son as que compon o Tempo;
 di-me, di-me rapaciña
 onde te-lo pensamento

Noite escura, noite escura
 para min es un regalo;
 ja me ten aborrecido
 a noite de luar claro.

Desatáche-me pon sen fea
 e tra-la guapa te fuche?
 Non che me pesa mas sabe
 que n'hai rosa que non munche.

Pasariño pena vende
 que cantos no meu xardín!
 Toda-las penas sacaban
 soño as miñas non ten fin

Alomea-me alomea
 estreliña da festura,
 alomea-me alomea
 mentres que non ven a lua.

Aparta ~~vende~~ loureiro vende
 deixa clarear a lua!
 se non vejo meus amores
 non vejo cousa ningunha.

Debais das oliveiras
 podemos parrafear
 que as follos ten mindiñas
 e non traspasa o luar.

Estrelina do luceiro
 da-me a tua cravidade;
 quero-de seguir os pasos
 do meu galan que se vai.

A lua vai encoberta
 con panos de tafetan;

os ollos que ben me queren
nesta terra non estan.

Na alma se me claron
a rai do teu queren
mentres no mundo vivre
outro amor non hei de ter.

Téño-che un pano na ucha,
pano dos catro colores;
da esperanza, de vinganza,
dos celos e dos amores.

O cantar quen viri de gracia
 o bailar quen s'aprender;
 o que ha d'andar po-lo mundo
 de todo ten que saber.

Se mal diseran de ti
 non te botes a pensar;
 portate ben, eso si,
 e deixa o mundo falar.

Estrelina do lucciro
 a da moita claridade;

31
vai-se o dia, vai-s'a noite
vai-s'a nosa moicidade.

Na horta de Jeacurito
(Ai miña nai que regalo!)
Aquel que vive do seu
muito vive descansado.

Adios rios, adios fontes,
adios regatos pequenos
adios vista dos meus ollos
non sei cando nos veremos.

comeusa con tainanina
e acaba con tainana.

REAL ACADEMIA GALEGA

Foliada popular.

(s. XIX)
10

Baila nena, baila nena.

e non pares de bailar

que as estrelas tamén bailan

e non paran d'alumar,

Como se colean

as troitas no río,

ari se manea

teu corpo florido.

Como se colean

as troitas na auga

ari se manea

Ten corpo saleda!

35

Volta po-la man d'ireita
volta po-los arredores;
ari fannos que ben bailan
ari fannos bailadores

Como se colean
as troitas do río
ari se manea
ten corpo florido.

Como se colean
as troitas na auga

an re manea

ten logo salada!

REAL ACADEMIA GALEGA

Nicomedes Pastor Díaz

(1811 — 1863)

11
Alborada

Ai! miña pequeniña!

Que ollos bunitos tes! Que briladores!

Care salta a alma miña!

E vendo os teus colores,

ves me parece todo-los amores.

Agora que a alborada
os dulces paxariños ja cantaron

e da fresca orvallada
nas perlas os raminhos se pintaron,
agora, que devinos
brilarán os teus ollos cristalinos!

Ai! aroma esas luces,
aroma a esa ventana, miña hermosa,
ti que sempre reluces
con elas mais lustrosa
que a Luna cando nace silenciosa.

Veras-me aquí cantando
junto de estas augas, nas areas,

veras-me aqui afardando
que se rompan as lugubres cadeas
da noita que me aparta
de quen nunca a alma miña se ven farta.

Mira-me, si, querido,
cando do brando sono te levantes,
mais fresca e mais garrida
que estas frores fragantes,
que a espuma destas ondas resvantes.

¿aínda non parecen
eses ollíños teus? Dormes, roíña?

Dormes, e resprandecen
os campanarios altos da marinha?

Ainda non oiche
aquela dulce voz que me aprendiche?

Deixas-me que aqui solo
a as aguas lles dirija os meus acentos,
e non vés o meu colo
fartar-me de contentos,
e amante aproveitar estes momentos?

Desd' aqui vejo os mares
serenos, estenderse alá no ceo;

41

Oio d'aquí os cantares
da pillara fuzas, do merlo feo;
pero o teu seo lindo
non-o vejo, meu ben, que estás durmindo.

Ja se foi o luceiro;
desperta desa cama, miña rosa;
desperta e ven primeiro
abrir a venturosa
ventana do teu quarto; ven graciosa.

Sal como sempre sales,
mais devina que a Diosa de Citeres

salindo dos cristales

mais galana que a bedo primavera
esparzindo rosales;

Venus p'ra mim, amante,

primaveira, manhan, e fror fragante.

Ta te vejo salindo

mirar-me e retiraste avergonhada.

E de quen vas fujindo

fontina arrebatada?

Do teu amor que canta na enramada?

Non. fujas, non, querida;

Ven aqui, baixa a esada sin temores;

essa frente garrida
 a minha man a cubrirá' de flores;
 já as teño aqui jivintinas,
 Que venturosas sou! Que bunitinas!

Ven, despejada ainda,
 dar-me o primeiro abraço, dar-me a vida.
 Cantos es así mais linda!

Ven que a mañana fronda
 solo p'r'os que se queren foi naida.

Non, non, durme descausa.

Naide turbe o repero do teu peito:

placida quietu' manso
sin cesar vela o teu hermore leito.
Durme, que non tes penas
e acaro eu min sonando te enagenas.

Reposen os teus ollos,
eres ollos devinos interiores;
tamen finos cogollos
nos rosales pomposos
agardan por abriren receiros.

Si, miña prenda amante:
eu cantarei aqui mentres que dormes.

Ai que o Sandro brillante
non é o dourado Tajo; ni o Tormes
alinda o meu retiro!

Dorme, ni, durme, mentres que eu sorpiro

REAL ACADEMIA GALEGA

Rosalía de Castro
(1837 — 1885)

12

Airíños, airíños, aires!

Airíños, airíños aires,
airíños da miña terra;
airíños, airíños aires,
airíños levai-me a ela.

Sin ela vivir non podo,
non podo vivir contenta,
qu' adonde queira que vaia
trobe-me unha sombra espesa.

Crefe-me unha espesa nube
 tal preñada de tormentas,
 tal de soidas preñada,
 qu'a miña vida envenena.

Levai-me, levai-me airiños
 com' unha follina seca
 que seca tamén me puxo
 a calentura que queima.

Ai!, si non me levás, airiños,
 quisais já non me conezan,
 qu'a frebe que de min come,
 vai-me consumindo lenta,
 e no me cona, conciuño,
 tamén traidora se caiba.

Fun n'outro tempo encarnada
com' a color da sireija;
sou hoje descolorida
com' os curios das igrejas,
cal si unha meija chuchona
a minha saufe bebena.
Vou-me quedando murchina
com' unha rosa que vivera;
vou-me sui forca quedando,
vou-me quedando morena,
cal unha mourina moura,
filla de moura ralea.

Serai-me, levai-me airmos,
levai-me adonde m'esperan
unha nai que pon min chona,
un pai que rin min n'alenta,
un irmão pon quem daria
a sangue das minhas venas,
e um amorinho a quem alma
e vida lle prometena.
Si pronto non me levades,
ai!, morreré de triteria,
soia, nunha terra estranha,
donde estranha m'anomean,

donde todo canto miro,
 todo, me dic' "estrangeira"!

Ai! miña pobre carina!

Ai miña vaca vermella!

Años que valas nos montes,
 pontas qu'arrulas nas eiras,
 moros, qu'atrujas bailando,
 redobre das castañetas,
 xaromachas das cunchiñas,
 xumexure das pandeiras,
 tambor do tamborileiro,
 gaitina, gaita, gallega,
 Ja non m'alegro diciudo!

"muniñeira", "muniñeira"!

Ai, quen fora paxariño
de leves alas ligeiras!

Ai, con que presa voara,
tolina de tan contenta,
para cantar a alborada
nos campos da miña terra!

Agora mesmo partira,
partira com' unha frecha,
ni medo as sombras da noite
ni medo da noite negra.

É que chovera ou ventara,
e que ventara ou chovera,
voara e voaria.

hanta qu'alcansou a vela.

pero, non sou patarín

e irei morrendo de pena,

já en lagrimas convertida

já en suspiros desfeita.

Soes galleguino aires

quitadoiros de penas,

encantadores das auguas,

amantes das arboredas,

múncia das verdes canas

do millo das noras veigas,

alegrs compañeiros,

rumor de toda-os festas,

levai-me nos vosas alas

Com'ũa folhinã seca.
Nou permitôs qu'agui morra,
arrivôs da minha terra,
qu'anda penso que de morta
hei de sopirar por ela,
anda penso arrivôs, ams,
que dimpois que morta sea,
e alo' po-lo camposanto,
donda enterrada me teian,
pas's na calada noite
ruejudo antr'a folha seca,
ou marmuxando, medrosos,
ant'as brancas calaveras,
inda dimpois de mortua,

54
airiños da miña terra,
hei-vos de benzar: Airiños,
airiños, levai-me a ela!

REAL ACADEMIA GALEGA

Vente rapara!

13

Vente, rapara,
 vente, meriño,
 vent'a lavar
 no pilon da fontina.

Que augra tan limpa!
 Que rica frescura!
 Vente a lavar
 qu'é un primor criatura.

Valga-me Dios,
 que si anguina n' honbera
 lama este corpo
 mortal, se volvera!

Ai que memina!
Que neua preciosa!
Depois de lavada
parece unha rosa.

ollhão de grana,
carniã de meça,
aperta-me ben
coraçou de manteiga!

Saudades

14

Cand'era tempo d'inverno
pensaba en doud'estarias;
Cand'era tempo de sol
pensaba en doud'andarias.
Agora, tan soio penso
meu ben! si m'oludarias!

A rosa de cen follas

Mais ve qu'o meu corazón
é unha rosa de cen follas,
i é cada folla unha pena
que vive apegada n'outra.

Quitos unha, quitos duas
penas me quedan de abonda,
hoje des mañan corenta,
desfolla que te desfolla....

O corazón m'amicanas
des qu'as amicanas todas!

15
Doce sono

59

Baixaron os anxeles
adond'ela estaba,
fixeron-lle un leito
c'as praçadas alas,
e longe a levano
na noite calada.
Cando a alba do día
toton a campana,
e no alto da torre
cantou a calandria,
os anxeles mesmos
pregada-las alas
porque, mormurano,
porque despertala?

16
Estrangeira na sua patria

Rectificá
sem veim

Na ja vella baranda
entapizada d'edros e de livros
fiorie a sentar calada e tritamente
frente do tempo antigo.

Interminable preceion de mortos,
Uns ~~no~~ en corpo no-mais, outros no espirito,
ven pouco a pouco aparecer in'altura
do direito caminho
que monotono e branco velumbra
tal com' un leuro nun herbal teudido.

Contemprou cal pasaban e pasaban

collendo hauri o infinito,
mí que o fixaren nela
os ollos apagados e afundidos,
deran sinal mí moestra
d'hebe-la n'algum tempo conocido

I uns eran seus amantes n'outros días,
deudos eran os máis i outros amigos,
compañeiros da infancia,
serventes e veciños.

Máis pasando e pasando diante dele
fene os mortos aqueles proriguando,
a indiferente marcha
camiño do infinito,

mentres cerraba a noite silenciosa
os seus loitos trituninos.

62

eu torno da estrangeira na sua patria
que viu lar miu amimo,
sentada na baranda contemprouba
cal brillaban os lumes fugitivos.

Miña Tomba

Corre, serenas ondas cristaiñas,
pasad' en calma e majestosas, como
as sombras pasan, dos gloriosos feitos!
Rodade sin descanso como rodan
á eternida' generaciós sin numero
que cal eu vos contemprou, contemprou-vos!
Dai-me vosos perfumes lindas rosas,

da rede que m'abrasa, muros fontes
 apagad'o queimor; nubes de gasa
 cubri', cal velo de ligeiro encafe,
 do ardente sol os briladores raios.
 E ti temprada e cariñosa brisa,
 da encomezo 'os concertos
 andr'os carballos da devesa escura
 por ond' o Sar vai marmurando leve.

O tempo pasou rápido, a centela
 tal vez mais lentamente o espazo inmenso
 atravesa 'o caer, qu' eles, os anos,
 p'ra min' correron en batallas rudas.
 Mais correron por fin i o día chega!
 Da-me os teus bicos e os teus brazos abre-me
 aquí onde o río, na espesura fresca.
 A ningúnien digas ond' estou, con frores

das qu'en quena, a delatorra mancha
crube. e que nunca co meu corpo ocenten
profanas mans para levar-me lejos.
Quero quedar ond'os meus dones foren!

REAL ACADEMIA GALEGA

Valentim Lamas Carrajil.
11 18 1906
A ~~mai~~ ~~do~~ neno que dorme

65

I
Non falades, caladiños
qu'está durmindo o meu neno
eu dole paz, cal si fore
un angelino do ceo.
Non lle fagades barullo;
eu cando durmindo o vejo
coido de que non se mova
mí unha palla, non quero
que naide veña a turbare
o sono do meu pequeno,
pois quen sabe si falando
fai con Dios agora mesmo?

II

Eu non lle quero dar bicos
 e solo me folgo en ve-lo
 durmindo cal un anjel;
 como sou nai, tempo teño
 de bica-lo moito, moito
 ás veces que chora esperto.
 chit... calado! Non olvidas
 o gemer do teu alento?

III

Ont'á noite o profecino
 non dormiu e tina medo
 e chorou cal si estivere
 nista terra sin achego;

entón, coitada de min!
tiven tantos pensamentos
qu'a decir-vos, si quisera,
o que sentin non acerto:
si eu lle morro, si solino
no mundo meu fillo decio
que sera d'il, quen lle pode
dar ise cariño teu ro
que solo sabe unha nai
gardar no fondo do peito?
.....
Caladiños, non fagades
esperta-lo meu pequeno

IV

Hoje viu, os seus olhos
 arules, fison no ceo
 e falaba moitas cousas
 pero falaba tan quedo
 que non sei que cousas eran
 as qu'ouin e non entendo;
 outra vez de novo volven
 as dudas e pensamentos.

Será que Dios deude a gloria
 fala co'as almas dos venos?

V

Hoje paseei na horta
 vii dous craveis d'inverno

um já cari desfolado
por iba d'outro pequeno;
entou como si estivesse
por diante dum crano expello,
vivi o meu novo mundo
mentros eu iba morrendo.
I-e que moitas vees falau
con tal verda' os objetos
que nunca for, veu os olhos
um mundo de sentimentos.
Ai! que ites dous canaveles
teñam p'ra mi' um mistério.

VI

Non vos riades de mi'

si é que tola vos parero.
Quitara con braudo amulo
adormi-lo men peveno
p'ra que non sofra mi chore
mi padera o qui tu padero.
Si fore ite mundo un sono
d'amon e pracers ches,
p'ra despertar dempois de morto
alo, nas regio's dos ceos!
.....
Mai ja esperta .. durme, durme
eh.. eh.. eh... durmete nenno.

Deus

Fraterque gallici.

Galicia, esperta i enquete ligeira,
cobra loitando a liberdade perdida
que mellor e morrer que confundida
vivir co'a que e' pra ti como estrangeira.
Ti que fuchas dos pobos a lumbreira,
pra que fas adraxada v-esquecida?
Sea a gloria o teu sol, a paz tua vida,
Deus fraterque gallici a tua bandeira.
Fai un esforo, patria, mostra forte
o teu valor que sempre foi tua heranza;
Espera, Galicia, d'outra sorte:
O dia da tua gloria ja comeza:
~~Loitade~~ loitade virmaos! E que val a morte
si logramos a nosa independencia?

Manoel Curros Enríquez

(- 1908)

Os mozos.

Que triste está a aldea,
que triste e que sola!

A terra sin frutos, a ferra sin gente,
sin braros o campo
sin nenos a escola
sin sol o horizonte, sin prosa remente!

A pedra i-as nubes,
a zembra arrasando,
aforran un ano de fama sombria;
sin pan os labregos

mi herba p'ra o gando,
 que vai a ver deles na crua virlermia?

Manadas fomentas
 de lobos monteses,
 baixaron das chouros na noite calada,
 e portos en viugla,
 co'os ollos aceros,
 acenau dos probes p'ra porta pechada

Mouiños Mourados
 de sangue bravia,
 si'o mal dos petrucos non fordes allos,
 libade-os da morte

façei moutenia
nos lobos da terra, nos lobos dos ceos!

²⁰
Tempo deserto.

Como acendida lampara en estreito
pechado camarin,
aí no santuario do meu peito.
arde unha luz mi fin.

Cando a ma llama gurrindo lenta
boquea e vai morrer,
sopro de fe eeu pábilo alimento
e voltre-se acender

Mãe do meu peito na sinistra calma
nem hai altares, Ah!

A lampara do tempo da miã' alma
a quem alumara'?

Si algum topas viajeroi desta vida
em que creades vos,
põeis-no ante esta lampara accendida
que está esperand' um dios!

²¹
Melodia

Ten a serena o canto
na serpe o alento,
o lago teu a ondas
d'os teu o interno;
ti tes dabondo
c'o que tes escondido
vires teus ollos.

O trono dos monarcas
do sabio os triunfos,
a gloria dos poetas,
o ouro do mundo

dera éo todo
 por sola unha mirada
 deses teus ollos.

Buscan os pitoreiros
 p'ra fazer niños
 a herba santa que nasce
 vltra dos rios;
 en baixo rolo
 unha mirada meiga
 deses teus ollos.

Cando e poua luz
 tras dos penedos,
 chocan os estrelinos
 todos do ceo;

tamen en choro
cando non m'alumean
eres Teus ollos.

22
Alborada

Escoitade! de fendas queixas cheas
brota da terra un misterioso canto;
raios de branca luz tinguen o ceo;
rompe a nebulosa do celestial encanto.

Da caixa de Pandora
sobr'a patria deitada,
que peste e monstros gorriron cad'hora,
vai a Esperanza a surgir consoladora
que quedaba no fondo acumulada.

Ou! Liberta' sagrada,
 Alba de gloria pr'o oprimido mundo,
 dos poros de uada
 que estravos vireu en delor profundo!
 Espareze querida,
 d'escura noite as trevoas cemientas,
 de verdugos e deipotas garida,
 e fujin melonentes,
 seguidas do seu lindo aparello,
 diante de ti, as viras do mundo vello!

Agua d'aureo piteiro
 deo mundo d'horror sob' os escombros,

bate já as alas o Formigão,
Junta as forças, meda' d'acesso,
e' quere que se pouse nos teus hombros.

disponhei, disponhei-vos p'ra a seitura
cansado labradors;
e' ni frutos queiridos de dorura,
dond'afora herba ruiu e grama dura,
ceibai novas ideas; daran frores!

Eduardo Pondal
(1835 —)

23
Non desperte.

Paroleira andurina
sobr' o balcón pousado,
suave viaxeira
chea de doce gracia,
do rei Terec esposa,
triste, d'antiga moza:

Suspende, oh vaga Progre,
tua queixosa charla;
non cantes mais, o pico
cobria baixo d'ala

e do teu longo canto
un pouquiño de cansa.

82

Non turbes da formosa
a roxada cámara,
c'a tua canción, qu'acaso
fala da ardente Africa;
Oh! permíte que durma
do amor fatigada
baiso dos ledos pregues
do pabellón de grana,
Non desperte-los ecos
que reposan en calma,
po-la espléndida e rica Teitume
entre as follas rubeas.

24

Este era grande cousa!

Morrer en brando leito,
 entre molentes brondes,
 rodeado d'amejoi
 qu'o pracer nos recordan;
 de tímidas doncellas
 míbeles e chorosas
 que pra maior dorura,
 na nosa última hora,
 o redor de nos se ben
 lúrios e brancas rosas:
 Certo é desparecer cal virgen tímida
 brandamente e n'gloria.

Oh! queu morre poidera
 Coma o forte Leonidas
 envolto en duro ferro,
 noutras rudas Termopilas
 por unha patria escura
 d'escravos e d'ilotas
 e deixar, al cometa,
 longo rastro de gloria!
 E cair, non prono,
 co'a far a terra volta,
 mais as tuas conversas
 andar e mirar ~~te~~
 Ainda apreciando o rutilante ferro
 que vete gota a gota!

De modo que o viandante
 vendo, com gran coroboa,
 cubrir a dura terra
 a cura poderosa,
 disera con espanto: 'estamente,
 esta era grande cousa!

Como se vence

Coroados de fronte
 en alegre banquete,
 sobre do verde comaro da vida,
 o corpo recrinado brandamente,
 facil e ser magnanimos

e aminta' prometer-se.
Pero cando a fortuna
que contancia non tere,
c'as unidas promesas
injuria nos fallece,
entonces os conuivas
que boas leis non retien,
po-lo pracer afeminado e brando
unidos tan somente,
da concludo o baquio alboros
e cancionis alpes,
e vacis as espas
do seu heor fervente,
entregar soen 'o coberde olvido
o qu'a lingua feminea promete

O caso está na ruda
adversidade urgente,
diante da dura proba,
mostrar o peito engebre
e sustentar magnanimos
nos ideal ardente.

Só nos traballos duros
qu' o animo ennobrecen,
sabe-se canto valen
aqueles que se teñen
as leis do honor difícele
no momento solemne.
Non coroados de suaros fronteas
en alessre banquetes;

O perigo afrontando e duro ferro,
 ani é, ani é como se vence.

Aguarda-vos na esquivia e dura proba;
 querai em tempo breve;
 non cingidos de prons
 em alegre banquete;
 mais nos duros trabalhos
 qu'o animo ennobrecer
 ante o transpuzo infame
 qu'o honor compromete
 o perigo afrontando e o duro ferro
 ani é, ani é como se vence!

O sublime vago

Eu non sei por que terra esquiva e dura
 cal dun decreto ferreo lavada
 con un escuro tortrego na frente
 iba o sublime e vago.

El vai, cal vai ^{mbarado} ~~impetuoso~~ vagabundo
 qu'empusa impetuoso ceso helado;
 cal vai en busca de mai dove crimen
 fugar arde paro.

Fillo dun riglo rudo que no tempo
 sempre tan só dura epopeia, escura

90
e dá de ferro, el fuge do seu siglo
as sanguinias luitas.

Parou-se o vago e palides sinistra
d'improvizo nubrou sua frente pura;
lobrega tempestai, nube sombria
de mortals angustias.

E caí no ermo e a nobre, ardida frente
qu'o vento do deserto repueimou,
apria 'o melancolico' instrumento
amigo e soador.

Querais, ai! d'un homenio combate
caio caivado no deserto adusto

91
non d'outro modo cai n'ardente area
gladiador moribundo.

Non jace volto 'o chan o vaporoso;
-mas como sempre o alto pensamento,
buscará outra região; o outro nobre
ten 'o do converro.

Non dum nome nin fama o selo escuro,
na sua sublime far, ostenta o rago;
mas na grande ruina e' somellante
a lucero apagado.

É crua, a caro, um nome passageiro,
e o sepulta; o pranto noulle nega.

92
Bans a gigante sombra misteriosa
l'antiga é alta selva.
—

Segade, gallegos!

La meparan os días
Qu'os bordos anuncian;
Das gaudras largacias,
as brufemas esuras s'alongaron.

Ven à maturidade
vosa mes verdecente;
Gallegos, despertade

banda e forte gente;

rosa fouca apiada

como agudo crescente,

rosa fouca famosa

rosa fouca robusta e fulgente.

Brante de vos ondas

a borda d'ouro ardente.

Segade a rosa herdade!

Ai, d'aquel que non sea valente

Segade, gallegos, con forza, segade!

*